

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 24 (1962)
Heft: 12

Rubrik: Le nettoyage des pare-brise des toits-abris pour tracteurs

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Le nettoyage des pare-brise des toits-abris pour tracteurs

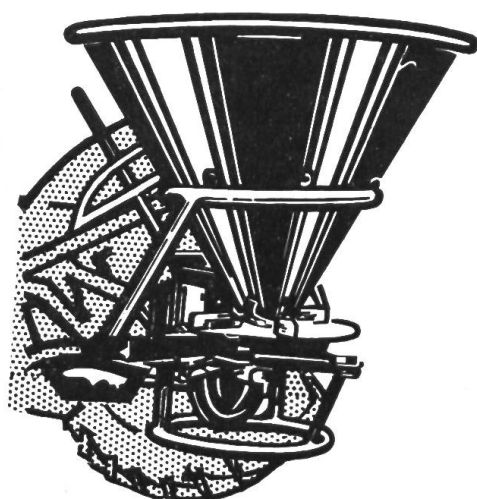
Afin de pouvoir circuler avec suffisamment de sécurité sur les routes encombrées, il est nécessaire que le pare-brise du toit-abri du tracteur soit toujours propre. Les pare-brise en plexiglas ou en celluloïd deviennent parfois jaunes et troubles. Cela est dû aux vapeurs d'huile qui s'y déposent et forment un film extrêmement mince auquel la poussière adhère à la longue.

Il n'est pas possible d'enlever ce mélange d'huile et de poussière en employant simplement de l'eau. Une solution préparée avec un produit de nettoyage connu (Vel, Solo, Pril) permet généralement de débarrasser le pare-brise de sa pellicule de saleté. La solution doit être peu concentrée et chaude (mais pas trop chaude) et il faut ensuite bien rincer à l'eau claire, également chaude.

Si les pare-brise en plexiglas sont pratiquement incassables, ils peuvent par contre se rayer très facilement. Comme les pare-brise fortement rayés diminuent la visibilité et qu'il est impossible d'enlever les rayures, il convient donc de traiter ces accessoires avec soin.

Remarque de la Rédaction — Au cours de l'enquête que nous avons menée en février au sujet des toits-abris pour tracteurs, de nombreux agriculteurs ont déclaré que les pare-brise devaient être nettoyés seulement avec de l'eau (c'est-à-dire sans produit de nettoyage). D'après les renseignements que nous possédons, il paraît que les produits de nettoyage mentionnés plus haut n'exercent aucune action nocive sur le plexiglas. Si celui-ci jaunit, cela provient de ce qu'on a nettoyé le toit-abri en plein soleil. Le plexiglas doit donc être nettoyé à grande eau, soit avec le jet, soit avec l'éponge ou la brosse spéciale qui se raccorde à un tuyau souple adapté au robinet, et jamais au soleil. Pour essuyer ensuite le plexiglas, il faut se servir d'une peau de daim, sinon il se produit des taches d'eau (blanches). Lors de l'enquête en question, des propriétaires de tracteurs nous ont certifié qu'au bout de 8 ans, le plexiglas du toit-abri de leur machine était aussi propre et transparent qu'au début.

Epandeur d'engrais BOEGBALLE



Gagnez du temps avec l'épandeur d'engrais Boegballe pour attelage 3-points

- utilisable pour tous les engrais granulés
- rendement de 6 hectares à l'heure
- largeur d'épandage: 8-12 mètres
- prix: Fr. 500.—

H.-R. Wyss, Vernand sur Lausanne

Constructions mécaniques Tél. (021) 4 61 30

COUPON

Je désire recevoir sans engagement de la documentation sur l'épandeur d'engrais Boegballe. TR

Nom

Adresse